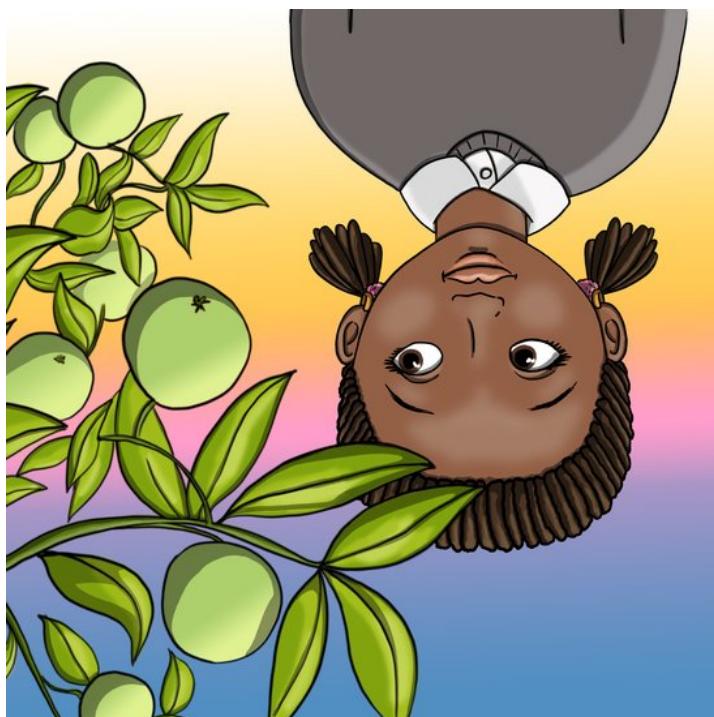


III nivå 2
fransk / ny norsk
Alexandra Danahy
Jesse Petersen
Ursula Nafula



Khalai parle aux plantes / Khalai snakkar med plantene
Khalai parle aux plantes

barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.
Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr
(africanstorybook.org) og er videreforsmildlet av
Denne fortellingen kommer fra African Storybook
Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)
Overstatt av: Alexandra Danahy (fr), Espen
Illustrert av: Jesse Petersen
Skrevet av: Ursula Nafula
med plantene
Khalai parle aux plantes / Khalai snakkar
barnebøker.no

Barnebøker for Norge



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.

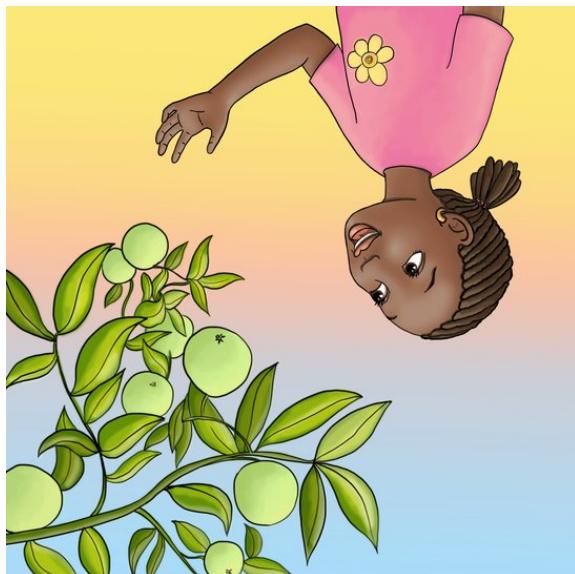
...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammal. Namnet hennar tyder "den gode" på språket hennar, lubukusu.

deg stor og gje oss mange modne appelsinar.”
appelsintreet. „Ver så snill, appelsintre, veks
khali! vakanar opp og snakk med

...

beaucoup d'oranges mûres. »
plais orange, grandis et donne-nous
khali se réveille et parle à l'orange. « S'il-te-

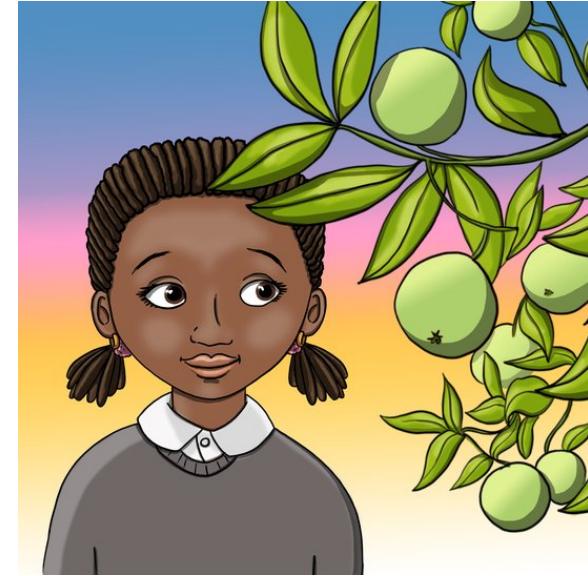




Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut."



« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »

...

"Appelsinane er enno grøne", sukkar Khalai.
"Vi sest i morgen, appelsintre", seier Khalai.
"Kanskje du har ein moden appelsin til meg då!"

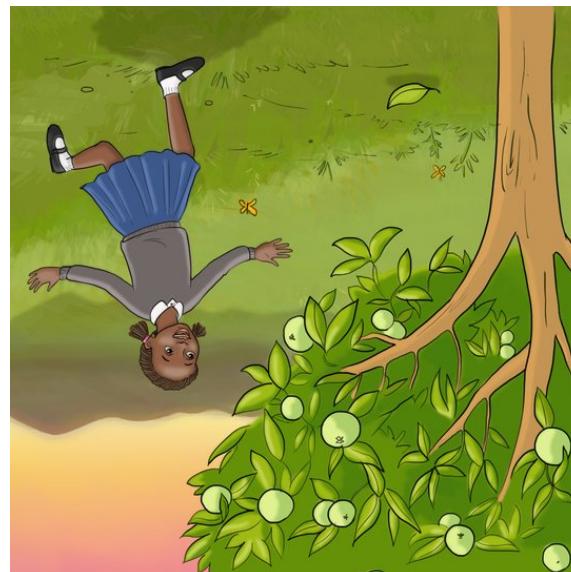
Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho appelsinetræt. „Er appelsinane dine modne ennå?“ spør Khalai.

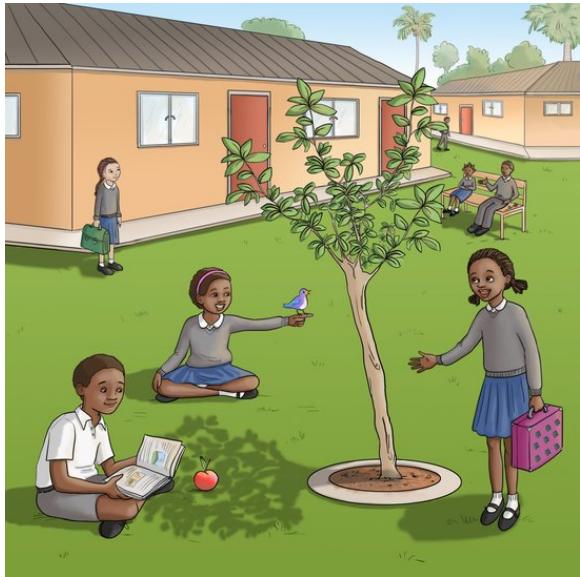
...
Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.



Khalai passe des fleurs sauvages. « Si vous-
plais fleurs, continuez à fleurir pour que je
puisse vous porter dans mes cheveux. »
Khalai gär forbi ville blomar. „Ver sá snill,
blomar, halld fram á blomstra sá eg kan setja
blomar i hárret.“

...
Khalai gär forbi ville blomar. „Ver sá snill,
blomar i hárret.“





À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. "Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din."



Khalai parle à la haie qui entoure son école.
« S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d'entrer. »

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin.
"Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn."